

the

25TH

大华银行主办
第二十五届全国绘画比赛

UOB Painting Of The Year

Entry Form

Submission Date & Time:

Sunday, 3 September 2006, 1pm to 6pm

Submission Venue:

The Pavilion, 28 China Street, Far East Square, S(049570)

Supported by:



大華銀行
UNITED OVERSEAS BANK
United Behind You

RULES AND REGULATIONS

1 OBJECTIVES

- 1.1 The objectives of the Competition are to promote greater interest in art, to further encourage artists to persist in their creative endeavours, and to provide recognition for the best creative works.

2 ELIGIBILITY

- 2.1 The Competition is open to all Singapore citizens, permanent residents, and employment, work permit and student pass holders. Participation in the Competition is free-of-charge.

3 THE COMPETITION

- 3.1 The Competition organised by United Overseas Bank Limited ("UOB") is divided into three sections: **Open Section, Youth Section and Junior Section**

- 3.2 The **Open Section** is divided into the following four categories:

- **Abstract**
This category omits all references to nature and visual inspiration in the paintings.
- **Representational**
This category includes all types of mediums (except Traditional Chinese brush painting) which take their inspiration from visually observed phenomena and so depict them accordingly.
- **Traditional Chinese**
This category refers to Chinese brush and ink-watercolours as the media used for painting.
- **Photography**
This category refers to both digital and non-digital photography as a form of visual art.

An entrant may participate in more than one category.

- 3.3 The **Youth Section** is open to all entrants who are **born between 1988 and 1993** (the "youth entrant") and the **Junior Section** is open to all entrants who are **born between 1994 and 1999** (the "junior entrant").

- 3.4 **The parent or legal guardian of the junior and youth entrants must consent and agree to their participation in this competition in the entry form and upon the terms prescribed by UOB.**

- 3.5 Paintings in acrylic, batik, Chinese brush, collage, crayon, ink, mixed media, oil, watercolour or any other media are acceptable. However, **paintings submitted must be original and recent works of the entrants. Entrants should not submit works entered in previous art competitions.**

- 3.6 Paintings submitted should be **two-dimensional** and of reasonable size and properly framed. **Paintings over 180 cm in height or width, including their frames, will not be considered.**

- 3.7 **Photography Entrants** may photograph any subject or theme. **Entrants must be the sole copyright owner of the images submitted. Photographs must be the recent works of the entrants and not entered in previous competitions.**

- 3.8 Photographic prints reproduced from negatives, transparencies or digital files are accepted. Digital photographs must be submitted together with digital files consisting of high resolution original images of no less than 2000 x 1600 pixels, failing which, entries will be disqualified. Non-digital photographs must be submitted with the original negatives or transparencies.

- 3.9 Photographs submitted should be a **minimum size of 8R/Super 8R** and should be **properly framed or mounted on a hard cardboard.**

4. SUBMISSION OF ENTRIES

- 4.1 Each entrant may submit a maximum of three painting or photography entries.
- 4.2 All entries must be accompanied by an **official entry form and a write up of not more than 200 words on each entry.** Only one form (photocopies accepted) needs to be completed irrespective of the number of entries submitted. **The official entry form and write up(s) must be stapled together.**
- 4.3 Each entry must have a **label** (provided with the application form) **attached to back of the entry at the top right-hand corner.** All information must be clearly **written in block letters** on the labels.
- 4.4 Paintings that are still wet will not be accepted.
- 4.5 Entries should be submitted at **The Pavilion, 28 China Street, Far East Square, Singapore 049570 on Sunday, 3 September 2006 between 1pm and 6pm.**

5. PRIZES

- 5.1 The prizes, in the form of UOB Cash Vouchers, are as follows:

UOB Painting **\$20,000 and a Trophy**
Of The Year Winner

Most Promising Young Artist

- Youth Section \$1,500 and a Trophy
- Junior Section \$1,000 and a Trophy

规则

1 宗旨

- 1.1 这项绘画比赛旨在增进我国人民对美术的兴趣、奖励并表彰艺术爱好者的创作努力。

2 参加资格

- 2.1 凡新加坡公民、永久居民及就业准证、工作准证及学生准证持有人都可以免费参加这项绘画比赛。

3 比赛办法

- 3.1 这项绘画比赛由大华银行举办并分为三组：**公开组、青少年组及儿童组。**

- 3.2 **公开组**分下列四项组别：

- **抽象画组**
这项组别指弃绝参照自然及观赏可见的客观现象而创作的画作。
- **具象画组**
这项组别包括采用各类材料 (除了中国传统画媒介之外)，灵感源自视觉观察客观存在而创作的画作。
- **中国传统画组**
这项组别指以中国传统作画媒介而创作的画作。
- **摄影作品组**
这项组别指做为视觉艺术表现形式的数码及非数码摄影作品。

一名参赛者可参加超过一项组别。

- 3.3 **青少年组**供**1988年至1993年**出生的青少年参加，**儿童组**供**1994年至1999年**出生的儿童参加。

- 3.4 **儿童及青少年参赛者的家长或监护人必须按照大华银行所立的条规及在参加表格上批准及同意他们参加比赛。**

- 3.5 举凡胶彩、拼贴、彩墨、蜡染、蜡笔、水墨、油彩、水彩等任何媒介的画作均可参加，但画作必须属参赛者**最近的原创画作，并且此前未曾参加任何美术比赛。**

- 3.6 参赛作品必须是**平面画**，以适当大小为宜，并需妥当装框。画幅的大小包括画框，**长与宽各不得超过180公分。**

- 3.7 **摄影作品参赛者**可以任何主题或题材的作品参赛。参赛者必须是**所提交作品影像版权的唯一拥有人**。摄影作品必须属参赛者**最近的作品，并且此前未曾参加任何比赛。**

- 3.8 从底片、幻灯片或数码档案制作的照片都被接受。数码摄影作品必须连同不低于2000x1600像素的高解析度原始影像数码档案一起提交，否则作品将失去参赛资格。非数码摄影照片必须连同原始底片或幻灯片一起提交。

- 3.9 提交的摄影作品的**尺寸不得小于8R/超8R并应妥当装框或装裱在硬板上。**

4 提交参赛作品

- 4.1 每位参赛者只限以最多三幅画作或摄影作品参加比赛。

- 4.2 一切参赛作品必须附有**正式参加表格**，并且每件作品须附有**不超过200字的简介**。参赛者不论以多少幅作品参加比赛，一人只需填写一份参加表格(影印本也可)。**参赛表格和简介应用订书钉钉在一起。**

- 4.3 每幅作品须有一个标签(随申请表格提供)，以**英文大写字母填写清楚**，粘贴在作品背面右上方。

- 4.4 未干的作品将不被接受。

- 4.5 参赛作品必须于**2006年9月3日(星期日)，下午1时至6时**，送交至**远东广场的The Pavilion (28 China Street, Far East Square, Singapore 049570)**的参赛作品接收处。

5 奖金

- 5.1 各组奖金以大华银行现金礼券颁发。各组奖金如下：

最佳画作奖 **\$20,000及一座金像奖**

最佳新秀艺术奖

- 青少年组 \$1,500及一座金像奖
- 儿童组 \$1,000及一座金像奖

Category Winner Awards

• Abstract Category	\$ 8,000
• Representational Category	\$ 8,000
• Traditional Chinese Category	\$ 8,000
• Photography Category	\$ 8,000

Five Distinction Awards for each section

• Open Section	\$1,000 each
• Youth Section	\$300 each
• Junior Section	\$100 each

- 5.2 Entrants in all sections are eligible to compete for the UOB Painting Of The Year Award. All winners can only win one of the awards listed above.

6 COPYRIGHT / INTELLECTUAL PROPERTY

- 6.1 All submission materials submitted to UOB in accordance with these rules and regulations must be original works of the entrant. The entrant must also be the owner of all submission materials.
- 6.2 All award-winning entries, including the documents and material submitted to UOB shall be the sole property of UOB. UOB reserves the right to retain all winning entry artworks and any supporting documentation. Entrants are advised to photograph their submissions for their own records prior to submission.
- 6.3 All winners shall grant UOB unlimited worldwide, royalty-free, exclusive licence to exhibit, archive and reproduce images of their winning entries (including, but not limited to brochures, calendars, catalogues, greetings cards, websites).

- 6.4 Each entrant undertakes to indemnify and hold harmless UOB and its officers and agents from and against any and all liability, loss, damage, costs and expenses in relation to any claim or action brought against UOB or its officers and agents arising out of a breach of this warranty.

7 JUDGING & COMPETITION RESULTS

- 7.1 Entries will be judged by a panel of well-known local and/or overseas artists/art connoisseurs/art critics appointed by UOB in its absolute discretion. The decision of the judges is final. No correspondence will be entered into on this subject before, during and/or after the Competition.
- 7.2 UOB reserves the right not to award any of the stipulated prizes should entries fail, in the judges' opinion, to meet the required standards.
- 7.3 All award winners and highly-commended recipients will be **notified by phone by Friday, 8 September 2006**.

8 EXHIBITION OF ENTRIES

- 8.1 All award-winning and highly-commended entries will be exhibited at the 25th UOB Painting Of The Year Exhibition to be held at the **Jendela, Espanade - Theatres on the Bay, 1 Esplanade Drive, Singapore 038981**, from **10 to 24 September 2006**.
- 8.2 Prizes will be presented to all winners at the Opening Ceremony of the Exhibition at **Esplanade Recital Studio** at **6.30pm on Saturday, 9 September 2006**.

9 COLLECTION OF ENTRIES

- 9.1 **With the exception of the award-winning and highly-commended entries which are to be exhibited, all other entries must be collected on Sunday, 10 September 2006 from The Pavilion, 28 China Street, Far East Square, Singapore 049570 between 1pm and 5pm. Entries not collected on 10 September 2006 shall become the property of UOB who will then dispose of them in whatever way it deems fit.**

10 ACCEPTANCE OF RULES AND REGULATIONS

- 10.1 Submission of entries signifies acceptance of the rules and regulations of the Competition. Whilst all possible care will be taken of the entries submitted, UOB, however, assumes no responsibility for any loss of or damage to the entries before, during and/or after the Competition.

11 GENERAL

- 11.1 These rules and regulations shall be governed by Singapore law and the entrant hereby agrees to submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts in Singapore and consent to service of process by mail or in any other manner permitted by the laws of Singapore.
- 11.2 A waiver (whether expressed or implied) by UOB of any of the provisions of these rules and regulations or of any breach of or default by a entrant in performing any of those provisions shall not constitute a continuing waiver and that waiver shall not prevent UOB from acting on any subsequent breach of or default by the entrant under any of the provisions of these rules and regulations.

首奖

• 抽象画组	\$8,000
• 具象画组	\$8,000
• 传统中国画组	\$8,000
• 摄影作品组	\$8,000

每组五名荣誉奖

• 公开组	\$1,000(每份)
• 青少年组	\$300(每份)
• 儿童组	\$100(每份)

- 5.2 各组的参赛者都可以争取最佳画作奖。参赛者只可赢取以上一份奖金。

6 版权/知识产权

- 6.1 所有依据规则提交大华银行的作品必须是参赛者的原创作品。参赛者也必须是所有提交作品的拥有人。
- 6.2 所有获奖作品，包括提交大华银行的文件及资料归大华银行所有。大华银行有权保留所有得奖作品及任何证明文件。谨请参赛者在提交作品之前将作品拍摄下来，以做为私人记录。
- 6.3 所有得奖者无限准许大华银行对得奖作品的影像在世界各地专用及免税展出、归档及复制(包括但不限于手册、日历、编目、贺卡、网站)。

- 6.4 对因违反本授权保证所产生的向大华银行或其职员与代理人提出索偿或采取行动相关的任何及所有责任、损失、损伤及费用，每位参赛者同意对大华银行及其职员与代理人给予赔偿及使不受损害。

7 评判及比赛结果

- 7.1 所有参赛作品由大华银行所委任的本地及/或国外名画家、绘画鉴赏家、绘画评论家所组成的评判团负责进行评判。该评判团所做的评定为最后决定。比赛前后及期间有关评判的任何来信概不受理。
- 7.2 如果评判团认为参赛作品未达预期的水准，大华银行有权不颁发所宣布的任何奖金。
- 7.3 所有得奖者及获得佳评的作品的参赛者将于**2006年9月8日(星期五)前获得电话通知**。

8 得奖及入选佳作的展出

- 8.1 所有得奖及获得佳评作品将于**2006年9月10日至24日**举行的画展中展出。展出地点是滨海艺术中心的**Jendela (Esplanade - Theatres on the Bay, 1 Esplanade Drive, Singapore 038981)**。
- 8.2 各奖金将在**2006年9月9日(星期六)傍晚6时30分**，于**滨海艺术中心的Recital Studio**举行的该画展开幕仪式上颁发予得奖人。

9 领回参赛作品

- 9.1 **除了得奖及获得佳评的作品得保留参加展出外，其余参赛作品必须于2006年9月10日(星期日)，由参赛者在下午1时至5时，到远东广场的The Pavilion (28 China Street, Far East Square, Singapore 049570) 的参赛作品接收处领回。2006年9月10日未领回的参赛作品将归大华银行所有，大华银行有权任意加以处置。**

10 对本规则的接受

- 10.1 参加者提交参赛作品即当表示接受这项绘画比赛规则的各项规定。大华银行对参赛作品将尽力给予妥善照顾，但比赛期间或其前后参赛作品如有任何遗失或破损，大华银行概不负责。

11 其它

- 11.1 本规则受新加坡法律管制，参赛者谨此同意接受新加坡法院的非排除性裁决，并同意以邮递或任何其它在新加坡法律之下允许的方式进行。
- 11.2 大华银行免除(不论明确或间接表示)本规则的任何一项规定或参赛者对本规则的任何一项规定的不遵守或破坏不构成持续的免除性，而该免除也不禁止大华银行对参赛者接下来对本规则的任何一项规定的不遵守或破坏采取行动。

Submission date and time: Sunday, 3 September 2006, 1pm to 6pm
提交日期及时间: 2006年9月3日, 星期日, 下午1时至6时

I submit herewith my entry(ies) and write up(s) for the 25th UOB Painting Of The Year Competition and agree to abide by its rules and regulations.
兹提交下列本人作品及内容简介参加大华银行主办第二十五届全国绘画比赛并愿意遵守这项比赛的一切规则。

Mr/Mrs/Miss/Mdm* Full name in BLOCK LETTERS, underline surname 英文姓名

Age 年龄

Date of birth 出生日期

NRIC/ Passport no. 身份证/护照号码

Address 地址

Home Tel 住家电话

Office Tel/Pager/Mobile* 办事处电话/传呼机/手提电话

Email address 电邮

Signature of participant/parent/guardian*
参赛者/家长/监护人*签名

Name of parent/guardian* (for entrant 18 years old and below)
家长/监护人*姓名(若参赛者年龄在18岁及以下)

NRIC/Passport no. of parent/guardian *
家长/监护人*身份证/护照号码

*please delete as appropriate *请删去不适用处

S/N 列号	Title of Entry 作品标题	(A/R/C/P)** Category 组别**	No. of pcs 数量	Medium 媒介	Height in cm 高(公分)	Width in cm 宽(公分)	For official use Entry no.
1							
2							
3							

Note:** A - Abstract 抽象画组
注:**

R - Representational 具象画组

C - Traditional Chinese 传统中国画组

P - Photography 摄影作品组

RECEIPT SLIP

United Overseas Bank Limited acknowledges receipt of your entry(ies) and write up(s) submitted for the 25th Painting Of The Year Competition.

Please complete information requested

Name of participant		NRIC/Passport no.
For entrant 18 years old and below		
Name of parent/guardian*		NRIC/Passport no. of parent/guardian*
S/N	Title of Entry	For official use. Entry no.
1		
2		
3		

Kindly retain this receipt and present it when collecting your entry(ies) on **Sunday, 10 September 2006** from **The Pavilion, 28 China Street, Far East Square, Singapore 049570** between **1pm and 5pm**.

If you are unable to collect your entry(ies) personally on 10 September 2006, kindly authorise a representative to collect on your behalf.

Name of representative (Mr/Mrs/Miss/Mdm)*

NRIC/passport no. of representative

Signature of participant

Date of collection

for United Overseas Bank Limited

Sunday, 3 September 2006
Date received

*please delete as appropriate *请删去不适用处

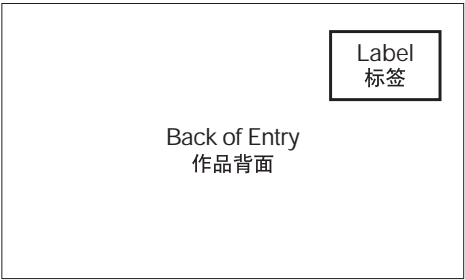
UNITED OVERSEAS BANK LIMITED RESERVES THE RIGHT TO DISPOSE OF ENTRIES NOT COLLECTED ON 10 SEPTEMBER 2006 IN WHATEVER WAY IT DEEMS FIT. FOR ENQUIRIES, PLEASE CALL 6539 3989, 6539 3970 OR 6539 3980.

Entry Labels 作品标签

Each entry must have a label attached to back of the entry at the top right-hand corner. All information must be clearly **written in block letters** on the labels.

每幅作品须有一个标签，以英文大写字母填写清楚，粘贴在作品背面右上角。

Sample 样本



UOB 25th Painting Of The Year Competition

Name : _____

Title : _____

Category : _____

Medium : _____

(For Official Use) Entry No.: _____

UOB 25th Painting Of The Year Competition

Name : _____

Title : _____

Category : _____

Medium : _____

(For Official Use) Entry No.: _____

UOB 25th Painting Of The Year Competition

Name : _____

Title : _____

Category : _____

Medium : _____

(For Official Use) Entry No.: _____

UOB 25th Painting Of The Year Competition

Name : _____

Title : _____

Category : _____

Medium : _____

(For Official Use) Entry No.: _____

UOB 25th Painting Of The Year Competition

Name : _____

Title : _____

Category : _____

Medium : _____

(For Official Use) Entry No.: _____

UOB 25th Painting Of The Year Competition

Name : _____

Title : _____

Category : _____

Medium : _____

(For Official Use) Entry No.: _____

UOB 25th Painting Of The Year Competition

Name : _____

Title : _____

Category : _____

Medium : _____

(For Official Use) Entry No.: _____

UOB 25th Painting Of The Year Competition

Name : _____

Title : _____

Category : _____

Medium : _____

(For Official Use) Entry No.: _____

United Overseas Bank ("UOB"), once again, invites photographers and painters in Singapore to take part in its prestigious Painting Of The Year Competition.

The Competition is divided into three sections:

1. Open Section
2. Youth Section (For entrants born between 1988 and 1993)
3. Junior Section (For entrants born between 1994 and 1999)

Prizes

UOB Painting Of The Year Winner **\$20,000 and a Trophy**

Most Promising Young Artist

- Youth Section **\$1,500 and a Trophy**
- Junior Section **\$1,000 and a Trophy**

Category Winner Awards

- Abstract Category **\$8,000**
- Representational Category **\$8,000**
- Traditional Chinese Category **\$8,000**
- Photography Category **\$8,000**

Five Distinction Awards for each section

- Open Section **\$1,000 each**
- Youth Section **\$300 each**
- Junior Section **\$100 each**

Entry forms are available at www.uobgroup.com, all UOB branches, schools and art institutions.

All entries must be submitted at **The Pavilion, 28 China Street, Far East Square, Singapore 049570** on **3 September 2006** between **1pm and 6pm**.

Award-winning and highly-commended entries will be on display at the 25th UOB Painting Of The Year Exhibition from **10 to 24 September 2006** at the **Jendela, Esplanade - Theatres on the Bay, 1 Esplanade Drive, Singapore 038981**.

